



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Le Tan Thi
Last Middle First

Current Address: Tổ 19, Ấp Bình Hưng II, xã Bình Mỹ, Châu Phú, An Giang

Date of Birth: 07/20/45 Place of Birth: Châu Đốc

Previous Occupation (before 1975) Corporal
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 8/10/77 To 9/82
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FVPPA liên lạc tân quân - ở
Name thuộc thành phần cải tạo

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Angiang $\frac{08}{06}$ 90

Kính gửi:

Bà Khỏe mình. Thờ và quý
hôn. Theo tôi được biết thì
chính quý hôn, có đủ chức
năng để nghị với chính
Phủ Hoa Kỳ và can thiệp với
phía chính quyền Việt-Nam
cho tôi được hưởng quy chế
về nhân đạo, qua đó hợp tác
giữa Việt-Nam và Hoa Kỳ,
cho tôi được định cư tại Hiệp
chủng Quốc Hoa Kỳ (cần từ
nhân chính trị ở từ 5 năm)
theo chương trình HO.

Tôi thành thật kính mong
quý hôn giúp đỡ cho tôi.

Tên họ: Lê Tân Thi sanh
ngày 20 tháng 07 năm 1950
tại xã Hòa Hảo, Quận Tân-
châu, Tỉnh Châu Đốc.

- Nhập ngũ ngày 16-06-1969

Số quân = 70/515105
Cấp bậc = Hạ Sĩ I
Đơn vị = Đoàn 68/Đoàn vị 101/T
TIM KBC = 3933

Sau ngày 30/04/1975 tôi
có liên hệ với các nhóm tàn
quân thuộc QLVNCH không
chấp nhận ra trình diện,
ẩn lánh trong vùng Thất
Sơn và đồng thạp Mười
(Quận Xưa II) vì thế bị bắt
lại ngày 10 tháng 08 năm 77.
Bị đưa đi giam tại các trại
tập trung như: Trại giam
tỉnh An Giang - Trại Suối
Mẫu (Biển Hoa - Tân Hiệp) Trại
Đồng Hoa (Tống Lễ Chân)
đến ngày 23-09-1982 mới
được lĩnh thả, về địa phương
bị quản chế thêm 6 tháng.

Hiện giờ năm xanh của tôi
là 1945, là vì hồi còn ở
ban quân quân năm 1975 tôi

có hình diện học tập tại chân
phủ, Long châu H. đến ngày
25-06-1975 được thả về khi
cấp giấy chứng nhận cho về
địa phương thi li, viết sai,
thấy không cần thiết cho nên
tôi không làm đơn đính chánh
H. Lễ tân Thi H. 1945
2^o Phan thi Thê H. 1948 và
3^o Lễ tân Tân H. 1973 con

cha Lễ văn Lễ (chết) tên
tên giấy tờ. Con tên hoạt động
trong tôn giáo là Lễ hoạt
Nhiệt, chủ vận Cố Văn Hôn
đồng trị sự Trung ương giáo
Hôn Phật-giáo Hòa-Hảo.

(Nhiệm kỳ I và II)

Mẹ Nguyễn thi Thôi (chết)
Trong khi chờ đợi thì cần
thiết của quý họ, xin nhận
nơi đây lòng thành kính
và biết ơn của tôi.

Đất mưng thối lồi bao
của quặng lồi -/-

Cần từ nhân



Lê Tân Thi

Địa chủ lồi bao

Ấu Vinh Thành

205 Trần Hưng Đạo

Thị xã Long Xuyên

Tỉnh An Giang

(nhờ chuyển Lê Tân Thi)

Tổ tiên ngụ tại: T. 19

T. Bình Hưng & xã Bình Mỹ
Huyện Châu Phú, Tỉnh An Giang

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM

Độc lập Dân chủ Hòa bình Trung lập

Giấy Chứng Nhận Trình Diện

Số: 403/105

Họ và tên LÊ-TÂN-TIÊN

Ngày, tháng, năm sinh 20.4.1945

Sinh quán Hòa-Hảo (Châu Đốc)

Chỗ ở hiện tại 13/1 Bình Mỹ, huyện Châu Phú, Long Châu Hậu.

Trước từng sự tại Đoàn 68, huyện Tân

Cấp bậc Hạ Sĩ I Chức vụ Truyền tin

Số quân 70/575.10

Theo cáo buộc số 0420/PPS

Đến trình diện ngày 04 tháng 5 năm 1975

tại Bình Mỹ

Sau khi trình diện về cư trú tại 13/1 Bình Mỹ, Châu Phú (L.C.H)

Có nộp các thứ sau đây Không

(Có biên nhận kèm theo)

Ngày 25 tháng 6 năm 1975

Ủy Ban Quân Đoàn

Ban Quân sự

Trần hồng - Mạnh

**NHỮNG ĐIỀU QUY ĐỊNH CHO NGƯỜI GIỮ GIẤY
CHÍNH NHẬN**

1. — Phải tuân theo luật quy định của Chánh quyền cách mạng.
2. — Phải xuất trình giấy chứng nhận này với cán bộ, Chánh quyền ở địa phương, Xã.
3. — Giấy này không thể thế cho giấy tờ nào khác.
4. — Không được tẩy xóa sửa chữa, cho mượn giấy chứng nhận này cho người khác phải trình báo ngay với cơ quan An ninh nơi cấp và Chánh quyền nơi cấp giấy chứng nhận.
5. — Khi Chánh quyền cách mạng báo gọi thì phải đến đúng hẹn.

Chứng nhận

Ban chấp hành Huyện Khoa 1

Lâm Văn Long

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại TÂN HƯNGĐộc lập - Tự do - Hạnh phúcSố 101 GRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 167 ngày 30 tháng 8 năm 1982của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Tấn Thi

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1945

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội liên lạc tàn quânBị bắt ngày 10.8.1977 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 16/1 Bình Hưng, Bình Mỹ, Châu Phú, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

n tay ngón trỏ phải

Của Lê Tấn Thi

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Tấn Thi

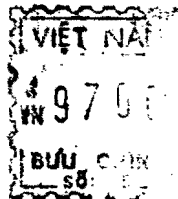
Ngày 23 tháng 9 năm 1982

Giám thị



Ngô Đình

FROM: Lê Tân Thi
Bình Mỹ - Châu Phú
An Giang



JUN 29 1990

138

9700



Kính Gởi TO: MRS. KHUÊ MINH THẠ
P.O. Box 5635, ARLINGTON
VA 22205-0635 -
Te'Le'phone: 703-560 -
0088: USA

AVION



VIETNAMESE EX-POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
of GEORGIA

ODP-IV# 279929

Migration and Refugee Services

National Office

ARCHDIOCESE

July 23, 1991

H28 (3)

ATLANTA

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who were interned in re-education camps in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE TAN THI
Last Middle First

Current Address Ap Binh-Hung 2, xa Binh-My, Chau-Phu, ANGIANG,

Date of Birth 1945 Place of Birth CHAU-DOC, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1. Pham thi THE (1948) Wife

2. Le Tan-TAM (1973) Son

Time Spent in a Re-Education Camp: Dates: From Aug. 1977 To Sep. 1982

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
<u>Banh Kim-Hoang</u>	<u>Friend</u>		

MOBILE PRA 30083

Form Completed By: Vietnamese Ex-Political Prisoners Association of
NGUYEN TAN-DUC, President GEORGIA.

Name

ATLANTA, GA 30308. Phone (404) 681-6811

Persons in the U. S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam must do so using the Immigrant Visa Petition (INS Form I-130).

(Revised 2/90)

Angiang ngày $\frac{22}{02}$ 95

Kính-Gởi: Bà Khế Minh Thư
Bên-Tịch-Hội Cựu-Tu-Nhân Việt-Nam

Tôi xin thay mặt gia đình, kính chào bà và anh em HO cũng các chiến-lưu Q/VNCH hướng được một mùa xuân Ất-Hợi thật an-lành, hạnh-phúc. Khi viết thư cho bà tôi suy nghĩ rất nhiều không biết có nên thông-báo cho bà biết về tình-trạng của tôi hay không? Nhưng được sự gấp-ý của các thân-lưu, là nên cho bà biết...

Kính thưa bà! Tôi là một-quân-nhân trong Q/VNCH thuộc Đơn-Vị 101/BỘ TTM, đã qua thời-gian ở-tù trên 5 năm. Khi nhận được thông-báo là có chương-trình HO, tôi có nộp hồ-số xin nhất-cảnh sang định-dĩ tại Hoa-Kỳ, được phía Việt-Nam cấp HO chiều và lên danh-sách HO.28, đồng-thời tôi cũng có gởi hai hồ-số, 1 qua văn-phòng BDP BANGKOK, và 1 qua Hội Cựu-Tu-Nhân thuộc tiểu-bang GOESRIA được cấp giấy chấp-thuận.

Nhưng đến đợt phỏng-vấn HO.28 thì tôi lại nhận được thư từ chối là cái-tạo sau 30/04/75.

Thưa bà! Vấn đề Nhân-Quyền chánh-phủ Mỹ để ở đâu? Trong khi tôi ở-tù về tôi là tân-quân của Q/VNCH. Bởi vậy phải tôi xấu-hổ...

Trong khi tiến-chuẩn của HO đề-ra, là bất-cứ ai bị bắt đi cái-tạo về tôi chánh-trị trong thời-gian là ba năm trở-lên thì được chấp-thuận. Khi làm hồ-số tôi rất quan-ngại về phía chánh-phủ Việt-Nam mà thôi, đang vậy trái-lại phía Hoa-Kỳ lại viện-chứng là cái-tạo sau 30/04/75.

Thật đặt vấn đề... Nếu tôi không phải là một tân-quân của Q/VNCH, mà là một công-dân trốn-quân-dịch, thì tôi có bị bắt đi tù năm năm hay không? Những người vượt-biên, họ có một ngày lính nào không? Xê-cê không có ở-tù mà họ vẫn được ruột-bao đất Mỹ vì lý-do gì.

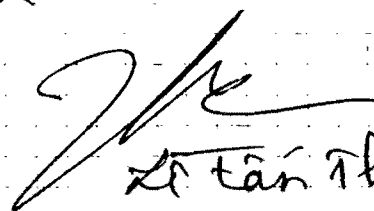
nan chính trị, tôi được biết trong số đó có cả
thành phần cán bộ tại chức của Việt-Nam.

Bây giờ tôi đã từ miền và thông - cảm
cho tôi, vì hy vọng được đi định cư tại Hoa-Kỳ
mà tôi phải bán vợ, vợ con phải tạm bán bớt đi
một số đất đang canh tác, để lo hồ sơ làm đúng
thủ-tục về phía Việt-Nam, chỉ còn lại có vài
công頃 làm thân-nông, gia đình tạm sống
qua ngày, để chờ đợi...

Cứu giúp nhận được thư từ chối, thật tôi
bàng-hoảng khôn tả, giờ đây gia đình tôi phải
sống ra sao? Khi không có công ăn việc làm?
con bố khôn xin việc làm thì dùng phần lý lịch

thời / vài hàng kinh thân bà cũng gia-
đình, hiện giờ hoàn-cảnh tôi thật tiến thoái
hướng-nam, nên bên Mỹ có phương cách nào
bà và Hôn chỉ dẫn dùm,

Đặt mong tin bà
thành-thật biết ơn


Lê Tân Thi

Địa-chức: Lê Tân Thi

399/19 ẤP BÌNH HƯNG 2, XÃ BÌNH MỸ
HUYỆN CHÂU PHÚ, TỈNH AN GIANG

P.B: Tôi có gửi cho Hôn tại GOEX GIA
nhờ chỉ dẫn dùm, sau lần qua
mà không nhận được thư trả lời.

Date: 26JAN94

Applicant Address: _____

IV/VN List #279929/H28-10

399/19 Binh Hung 2, Binh My

Le Tan Thi

Chau Phu,

Pham Thi The

An Giang

Le Tan Tam

Dear Le Tan Thi :

We regret to inform you that the individual(s) named above are not eligible to attend an interview with the United States Orderly Departure Program (ODP) for the reason indicated below. Applicants who fall into any of the categories listed below are not qualified for an interview even though their names may have appeared on interview lists submitted to the ODP by the Socialist Republic of Vietnam (SRV), or even though ODP may have issued a Letter of Introduction (LOI) to the applicants in the past; every applicant must meet current ODP eligibility criteria to be proposed for interview.

1. ☐ **Beneficiaries of noncurrent immigrant visa petition(s):** The _____ preference petition(s) filed _____ on behalf of the individual(s) named above are not yet eligible for visa consideration. These applicants will be reconsidered for interview once the filing date(s) of the petition(s) are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.
2. ☐ **Applicants whose cases are based solely on an affidavit of relationship (AOR):** ODP no longer interviews applicants whose cases are based solely on AORs. Please refer to enclosed information about filing immigrant visa petitions.
3. ☐ **Sons/daughters age twenty-one and over (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not derive eligibility from their parents' immigrant visa petitions in a preference category; rather, only the spouse and minor children of a current preference petition beneficiary are entitled to derivative eligibility. Parents may file petitions on behalf of their unmarried children after they arrive in the U.S. and adjust their status to Permanent Resident Alien.
4. ☐ **Married sons/daughters (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not attend an ODP interview with their parents; under US immigration law, married offspring are not entitled to derivative eligibility from their parents' immediate relative petitions.
5. ☐ **Applicants whose spouses failed to disclose their marital status prior to leaving Vietnam:** These individuals are not eligible for interview at this time. Cases will come under review once petition filing dates are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.
6. ☐ **Other:** _____

7. ☒ **Individuals applying for ODP refugee interviews:** These applicants have failed to meet any of the eligibility criteria detailed below.

Criteria Combinations to Qualify for ODP Refugee Interviews

- At least three years in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to April 1975. Time served as a result of post April 1975 revolutionary activities or boat escapes does not qualify an individual for ODP, nor does time served as a prisoner of war (POW) prior to 1975.
- At least one year verifiable employment by the US government or US private companies plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- A period of training in the US plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- At least five years verifiable employment by the US government or US private companies.

Note: Married sons and daughters (and their families) accompanying former political prisoners must have immigrant visa petitions filed on their behalf or alternate independent ODP eligibility in order to attend an ODP refugee interview with parents whose case is based on one of the above criteria combinations.

- The widow(er) and unmarried children of an individual who died in or as a result of internment in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975. Children are eligible only when accompanying their widowed parent. Married children with immigrant petitions in their own name may accompany a widowed parent.

We regret that more encouraging news is not available at this time.

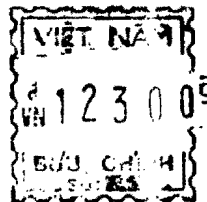
air mail par avion



correo aereo

184r

FM: LÊ TÂN THỊ
KỶ BÌNH HÙNG & XÃ BÌNH MỸ
H. CHÂU PHÚ. TỈNH AN GIANG
VIỆT-NAM



MAR 06 1993

TO: THU' MINH KHUC
ASSOCIATION OF POLITICAL
PRISONER 78/3 MARTHAS CANE
FAKY CHURCH VA: 22,043
U.S.A

1. Ông Lê Văn Thi - Trung tá - Đơn vị 101/STM - có báo trên 5 năm
chức H28. Chức trình phó văn, nhân viên thư của phái đoàn tu đức
Đức cư tiên đặt đặt in C/T sau 1975.

2. Trung tá số 0 có GRT, 0 bắt đầu sau 1975 có phải về hội
tổ chức chấp lại CM hay 0? sẽ ghi nếu hỏi lại.